



Investiciono-razvojni fond
Crne Gore A.D.

XXIII VANREDNA SKUPŠTINA

Broj: 0101-

Podgorica, 30.12.2019. godine

Predlog

Na osnovu člana 14 stav 1 tačka 2 Zakona o Investiciono – razvojnom fondu Crne Gore ("Sl. list Crne Gore", br. 88/09, 40/10 i 80/17), člana 35 stav 2 tačka 2 i člana 40 Zakona o privrednim društvima ("Službeni list RCG", broj 06/02, "Sl. list CG", br. 17/07, 80/08, 40/10, 73/10, 36/11 i 40/11), člana 11 stav 1 tačka 2 i člana 34 st. 1 i 2 Statuta Investiciono – razvojnog fonda Crne Gore A.D. ("Sl. list Crne Gore", br. 25/10, 26/11, 3/12, 16/12, 10/14 i 82/17, 15/18, 58/18 i 55/19) i Obavještenja o ishodu postupka nabavke male vrijednosti broj 05-17404-8923-19/1 od 04.12.2019. godine, XXIII Vanredna Skupština Investiciono-razvojnog fonda Crne Gore A.D., održana dana 30. decembra 2019. godine, donosi

O D L U K U

o imenovanju nezavisnog revizora

Investiciono-razvojnog fonda Crne Gore A.D. za poslovnu 2019. godinu

1. Za nezavisnog revizora Investiciono-razvojnog fonda Crne Gore A.D. za poslovnu 2019. godinu imenuje se Društvo "Crowe Mne" D.O.O. Podgorica.
2. Ovlašćuje se Izvršni direktor Investiciono-razvojnog fonda Crne Gore A.D. da sa Društvom "Crowe Mne" D.O.O. Podgorica zaključi Ugovor o regulisanju međusobnih prava i obaveza.
3. Ova Odluka stupa na snagu danom donošenja.

**PREDSJEDAVAJUĆI SKUPŠTINE
IZVRŠNI DIREKTOR**

dr Zoran Vukčević

Društvo za reviziju Crowe MNE d.o.o. Podgorica

Žiro račun: 520-34559-91; Reg. broj: 5-0803037/1 PIB: 03152324, PDV: 30/31-17725-0
Vučedolska 7, 81 000 Podgorica

UGOVOR O OBAVLJANJU USLUGA REVIZIJE**CONTRACT FOR AUDIT**

Ugovor je zaključen dana 17. decembra 2019. godine između sljedećih ugovornih strana:

Concluded on December 17, 2019 by and between the following contracting parties:

Revizor: Crowe MNE d.o.o. Podgorica, sa registrovanim sjedištem na adresi Vučedolska 7, 81000 Podgorica, registarski broj 5-0803037/1, PIB 03152324, koje zastupa Vladimir Kavarić, Izvršni direktor (u daljem tekstu "Revizor") i

The Auditor: Crowe MNE d.o.o. Podgorica, with its registered seat at address Vučedolska 7, 81000 Podgorica, registry number 5-0803037/1, tax identification number (TIN) 03152324, represented by Vladimir Kavarić, Executive Director (hereinafter referred to as the "Auditor"), and

Klijent: Investiciono-razvojni fond Crne Gore AD Podgorica, sa registrovanim sjedištem na adresi Bulevar Svetog Petra Cetinskog 126 81000 Podgorica, PIB 02217937, koje zastupa Zoran Vukčević, Glavni izvršni direktor (u daljem tekstu "Klijent").

Client: Investiciono-razvojni fond Crne Gore AD Podgorica with its registered seat at Bulevar Svetog Petra Cetinskog 126 81000 Podgorica, tax identification number (TIN) 02217937, represented by Zoran Vukčević, Chief Executive Officer (hereinafter referred to as the "Client").

Klijent i Revizor se u daljem tekstu pojedinačno nazivaju "Ugovorna strana", a zajedničkim imenom se nazivaju "Ugovorne strane".
Član 1. Predmet ugovora

The Client and the Auditor are hereinafter individually referred to as the "Agreeing Party" and collectively referred to as the "Agreeing Parties".
Article 1 Scope of Services

1.1. Predmet ovog ugovora je pružanje usluga revizije od strane Revizora za potrebe Klijenta. Revizor se obavezuje da Klijentu pruži usluge navedene u ovom članu u skladu sa uslovima i odredbama ovog ugovora, a Klijent se obavezuje da plati Revizoru naknadu za pružene usluge iz člana 3 ovog ugovora.

1.1. The subject of the Contract is the provision of the audit. The Auditor commits to provide the Client with the services specified in this Article in accordance with the terms and conditions agreed upon herein, and the Client commits to pay the Auditor the fee as agreed in Article 3 hereof for providing the services.

1.2. Obim usluga u vezi sa finansijskim iskazima Klijenta sastavljenim za godinu koja se završava na dan 31. decembra 2019. godine, koje se obavljaju na osnovu ovog ugovora odnose se na sljedeće:

1.2. The scope of services to be delivered under this Contract relating to the Client's financial statements for the year ended December 31, 2019 is:

- Reviziju finansijskih iskaza u skladu sa Zakonom o računovodstvu Crne Gore („Službeni list Crne Gore”, br. 52/16) Zakonom o reviziji („Službeni list Crne Gore”, br. 01/17), drugim propisima koji regulišu poslovanje IRFCG i standardima revizije primjenjivim u Crnoj Gori (u daljem tekstu: "Revizija statutarne finansijskih iskaza")

- Audit of the financial statements as required by the Law on Accounting ("Official Gazette of Montenegro", No. 52/16), Law on Auditing ("Official Gazette of Montenegro", No. 01/17), other regulations regarding IDF and standards on auditing applicable in Montenegro (hereinafter the "Audit of Statutory Financial Statements")

1.3. Revizija statutarne finansijskih iskaza**Audit of Statutory Financial Statements**

Revizor obavlja statutaru reviziju u sljedećem obimu:

The Auditor shall perform a statutory audit to the following extent:

- Revizija pojedinačnih finansijskih iskaza za godinu koja se završava 31. decembra 2019. godine koji se sastavljaju, odobravaju i potpisuju od strane Klijenta u skladu sa računovodstvenim propisima Crne Gore i ostalim propisima koji regulišu poslovanje IRFCG (u daljem tekstu „Statutarne finansijske iskaze”);

- Audit of the Client's separate financial statements for the year ended December 31, 2019 which will be prepared, approved, and signed by the Client in accordance with the accounting regulations of Montenegro and other regulations regarding IDF (hereinafter the "Statutory Financial Statements");

Kao rezultat svog rada u okviru ovog angažmana, Revizor izdaje izvještaj o obavljenoj reviziji sastavljen u skladu sa Zakonom o reviziji Crne Gore („Službeni list Crne Gore”, br. 01/17) i ostalim propisima koji regulišu poslovanje IRFCG. Revizor izdaje izvještaj revizora koji obuhvata klijentove statutarne finansijske izvještaje za godinu koja se završava 31. decembra 2019. godine.

The result of this work will be an audit report prepared in accordance with the Law on Auditing of Montenegro ("Official Gazette of Montenegro", No. 01/17) and other regulations regarding IDF. The Auditor will issue an auditor's report covering the Client's statutory financial statements for the year ended December 31, 2019.

Izvještaj revizora koji se odnosi na Klijentove statutarne finansijske iskaze izdaje se na crnogorski jezik sa prevodom na engleskom jeziku i prilažuje se revidiranim finansijskim izvještajima klijenta. Klijentu se dostavlja izvještaj u četiri primjerka. Na zahtjev Klijenta, a za potrebe Klijentovih kreditora (zajmodavca), eksterni revizor će potpisivati akta o usklađenosti revidiranih finansijskih izvještaja sa Zakonom o Investiciono-razvojnog fondu Crne Gore i podzakonskim aktima koje donosi Centralna banka.

The auditor's report covering the Client's statutory financial statements and statutory consolidated financial statements will be issued in Montenegrin language and translation to the English language and will be bound with the Client's audited financial statements. Four copies of this report will be delivered to the Client.

Član 2. Vremenski okvir

- 2.1. Revizor se obavezuje da poslove iz člana 1. ovog ugovora otpočne i završi prema dinamici koja će biti utvrđena prije početka revizije, uz saglasnost obje Ugovorene strane.

Tačni termini angažovanja Revizora na terenu odnosno u poslovnim prostorijama Klijenta, biće utvrđeni naknadnim sporazumom ugovornih strana, u formi dopisa ili email poruke, koji će predstavljati sastavni dio ovog ugovora, a čiji rok završetka ne može biti duži od 30.04.2020.godine.

- 2.2. Revizorski tim zadužen za obavljanje Usluga iz tačke 1. ovog ugovora biće sastavljen od sljedećeg osoblja:

Član revizorskog tima	Stručna kvalifikacija	Broj izvršilaca
Partner	Diplomirani ekonomista	1
Viši rukovodilac	Diplomirani ekonomista	1
Rukovodilac	Diplomirani ekonomista	1
Menadžer asistent	Diplomirani ekonomista	1
Supervizor	Diplomirani ekonomista	1
Senior asistent	Diplomirani ekonomista	1
Asistent revizije – početnik	Diplomirani ekonomista	3
IT Konsultant	Diplomirani ekonomista	1
Tax Konsultant	Diplomirani ekonomista	1
UKUPNO		11

Revizor može u rad tima uključiti i ostale saradnike, eksperte za određene oblasti, kao i administrativno osoblje ukoliko to bude smatrao potrebnim za uspješno i efikasno obavljanje posla.

- 2.3. Revizor dostavlja nacрте izvještaja rukovodstvu Klijenta, koje svoje komentare na iznijete primjedbe i preporuke iznosi u razgovoru sa Revizorom. Revizor izdaje konačne izvještaje odmah nakon prijema pisanih komentara od strane rukovodstva Klijenta. Revizor izdaje konačni izvještaj o obavljenoj reviziji i ukoliko Klijent ne dostavi komentare ili ne odgovori u razumnom vremenskom roku.
- 2.4. Da bi se Revizoru obezbjedili uslovi da obavi usluge u ugovorenim vremenskim rokovima, potrebna je maksimalna pomoć, podrška i saradnja Klijenta. To uključuje dostavljanje potpunih i tačnih podataka u skladu sa instrukcijama Revizora, na vrijeme i na adekvatan način i apsolutna dostupnost svih rukovodilaca sektora u banci, menadžmenta i ostalih zaposlenih čije učešće je, ili se može, ispostaviti neophodnim za uspješno izvršenje posla u ovako kratkom roku. Klijent imenuje bar jednu kontakt osobu koja je dužna da ispunji administrativne i ostale zahtjeve u smislu ovog angažmana. Klijent dostavlja podatke o kontakt osobi Revizoru prije početka obavljanja usluga, a Revizor kontakt osobi dostavlja specifikaciju potrebnih informacija. Zahtjevano informacije Klijent priprema i dostavlja Revizoru prije početka obavljanja usluga, osim ako Revizor drugačije ne navede. Revizor neće otpočeti pružanje usluga, a posebno onih vezanih za procedure revizije, dok Klijent ne dostavi tražene informacije. Ukoliko Klijent dostavi Revizoru podatke sa zakašnjenjem, ili su dostavljeni podaci nekompletni ili neadekvatni, Revizor zadržava pravo da izmijeni raspored pružanja usluga u skladu sa dobijanjem traženih podataka i raspoloživosti potrebnog osoblja.

Article 2. Time Frame

- 2.1. The Auditor is bound to commence the services referred to in Article 1 of the Contract and issue the Reports per the deadlines as agreed by both Agreeing Parties before commencing the audit.

Exact timing of Auditors engagement on the field or on Client's business premises, shall be stated by an additional agreement between Agreeing Parties that will be an additional component to this Contract.

- 2.2. The audit team engaged to conduct the services referred to in paragraph 1 hereof shall be comprised of the following staff members:

Audit team member	Qualifications	Number of personnel
Partner	University degree in Economics	1
Senior Manager	University degree in Economics	1
Manager	University degree in Economics	1
Assistant Manager	University degree in Economics	1
Supervisor	University degree in Economics	1
Second-Year Staff	University degree in Economics	1
First-Year Staff	University degree in Economics	3
IT Consultant	University degree in Economics	1
TAX Consultant	University degree in Economics	1
TOTAL		11

The Auditor may include in the team other experts in certain areas as well as administrative staff if such inclusion is deemed necessary for successful and efficient performance of the work.

- 2.3. The Auditor shall provide the draft reports to Client's management for comments and shall discuss any comments thereon. The Auditor shall issue all final reports without any unnecessary delay after receiving and discussing the written comments provided by Client's management. The Auditor, however, shall also be entitled to issue the audit report if the Client fails to present comments or fails to respond within a reasonable timeframe.
- 2.4. To allow the Auditor to provide its services within the given deadlines, it is imperative that the Client provide maximum assistance, support, and cooperation at all times. This includes providing complete and accurate information, as requested by the Auditor, in a due and timely manner and absolute availability of all sector managers in bank and other employees whose participation is or may be necessary for successful performance of the business in such a short period. The Client shall appoint at least one specific person who will be responsible for meeting the administrative and other requirements for the purpose of performing the subject matter hereof. The Client shall forward the name of such person to the Auditor before any services begin, and the Auditor shall provide the appointee with a detailed request for information. Such information shall be prepared by the Client and delivered to the Auditor before the services begin, unless otherwise specified. The Auditor shall not commence the engagement, in particular the audit procedures, until the information requested has been provided by the Client. If the information presented to the Auditor by the Client is not delivered timely or is insufficient or inadequate, the Auditor reserves the right to reschedule the services based on the availability of the information requested and the availability of the Auditor's staff.

2.5. Naknada za izvršenje usluga po ovom ugovoru utvrđena je između Ugovornih strana na osnovu pretpostavke o dugoročnoj poslovnoj saradnji, trenutnog obima posla i veličini poslovanja Klijenta, važećim zakonskim okvirom i međunarodnim računovodstvenim i revizorskim propisima, kao i potrebnoj saradnji Klijenta opisanoj u prethodnom tekstu.

Član 3. Naknada i plaćanje

- 3.1. Naknada za obavljanje usluga navedenih u tački 1.3 ovog ugovora iznosi neto 12,000 EUR plus porez na dodatu vrijednost (PDV) po opštoj stopi.
- 3.2. Iznos ugovorene naknade iz tačke 3.1. ovog člana za izvršene usluge, Klijent će uplatiti prema instrukcijama sadržanim u fakturi, prema sljedećoj dinamici:
- 30%, plus porez na dodatu vrijednost u skladu sa zakonom, odmah po zaključenju Ugovora, na ime naknade za pripremu dokumentacije za obavljanje revizije i planiranje postupaka i procedura revizije;
 - 30%, plus porez na dodatu vrijednost u skladu sa zakonom, po otpočinjanju finalne revizije;
 - 40%, plus porez na dodatu vrijednost u skladu sa zakonom, na ime naknade za izdavanje konačnog Izvještaja revizora statutarne finansijskih izvještaja iz člana 1.3 ovog ugovora, i prihvatanja istog od strane klijenata.
- 3.3. Sve fakture izdate od strane Revizora dostižu na naplatu odmah po izdavanju, i plaćanje se vrši u Eurima.
- 3.4. Smatra se da je Klijent izmirio svoje obaveze po ovom ugovoru, kada zbir svih izvršenih uplata bude iznosio 12,000 EUR plus PDV.
- 3.5. Klijent je dužan da izvrši pismenu potvrdu prijema izvršenih usluga (faznih i konačnih) na obrascu «Potvrda o prijemu usluga-otpremnica» koju će Revizor dostaviti uz nacrt izvještaja, odnosno konačni izvještaj.
- 3.6. Troškovi Revizora nastali na osnovu pružanja ugovorenih usluga (troškovi putovanja, dnevnica i smještaja) (u daljem tekstu: Troškovi), posebno se naplaćuju Klijentu u iznosu stvarno nastalih troškova. Revizor uz fakturu za naplatu Troškova, Klijentu dostavlja izvještaje o troškovima i prateću dokumentaciju, na način na koji to Klijent zahtijeva. Pomenuti troškovi ne mogu preći iznos od 3% ugovorene naknade iz tačke 3.1. ovog ugovora.

Član 4. Obavještenja

- 4.1. Kontakt detalji Ugovornih strana za dostavljanje potrebnih obavještenja i komunikaciju su:

REVIZOR:
Crowe MNE d.o.o. Podgorica
Kontakt osoba: Pero Đuričković
Vučedolska 7, Podgorica
Tel.: +382 67 234 082
E-mail: pero.djurickovic@crowe.co.me

KLIJENT:
Investiciono-razvojni fond Crne Gore AD Podgorica
Kontakt osoba: Jelena Strugar
Bulevar Svetog Petra Cetinjskog 126, 81000 Podgorica
Tel: +382 67 500 721;
E-mail: jelena.strugar@ifrcg.me

2.5. The fees have been agreed by the Agreeing Parties based on the assumption of a long-term contractual relationship, the present size and scope of the Client's operations, the present applicable legislation and international accounting and audit regulations, and the cooperation of the Client as described herein. The Client acknowledges and agrees that any change in these factors could result in a change in the fees.

Article 3 Fees and Payment Terms

- 3.1. The fee for the services specified in paragraph 1.3 has been agreed by the Agreeing Parties in the amount of EUR 12,000 plus VAT accrued by applying the general rate.
- 3.2. The payment of the fee, as referred to in the paragraph 3.1, by the Client will be made in accordance with the payment instructions noted on the invoice and following below schedule:
- 30%, increased by legally-prescribed VAT, payable immediately upon signing the contract for preparing the documentation for commencing the engagement;
 - 30%, increased by legally-prescribed VAT, payable upon commencement of final audit;
 - 30%, increased by legally-prescribed VAT, payable upon issuing the final statutory auditors' reports on the financial statements as stated in Article 1.3.
- 3.3. All invoices issued by the Auditor are payable immediately upon issue, and the payment shall be made in Eur.
- 3.4. The Client will be considered to have discharged its liabilities arising from this Contract if the sum of all payments received, in EUR by applying the exchange rate as of the payment date, totals EUR 12,000 plus VAT.
- 3.5. The Client is obliged to confirm in the form of "Bill of lading" that the performed services are received/rendered (periodic and final), and the form will be submitted by the Auditor together with the draft of the Report or with the final Report.
- 3.6. Expenses incurred by the Auditor in providing the services (per diems, accommodation and travel) (hereinafter the "Out-of-pocket expenses"), shall be charged separately to the Client in the amount of actually incurred expenses. With the invoice for expense collection, the Auditor shall submit expense reports to the Client and copies of receipts in a manner required by the Client. Mentioned expenses can not exceed 3% of the fee from paragraph 3.1. of this contract.

Article 4. Notices

- 4.1. The contact details of the Agreeing Parties to submit the required information and communication are the following:

AUDITOR:
Crowe MNE d.o.o. Podgorica
Contacts: Pero Đuričković
Vučedolska 7, Podgorica
Tel.: +382 67 234 082
E-mail: pero.djurickovic@crowe.co.me

CLIENT:
Investiciono-razvojni fond Crne Gore AD Podgorica
Contact: Jelena Strugar
Bulevar Svetog Petra Cetinjskog 126, 81000 Podgorica
Tel: +382 67 500 721;
E-mail: jelena.strugar@ifrcg.me

- 4.2. Primjedbe na obavljene usluge ili zahtjevi za dodatnim informacijama o obavljenim uslugama mogu se dostaviti Revizoru na gore navedenu adresu.
- 4.3. Ugovorna strana ima obavezu da, u najkraćem mogućem roku, obavijesti drugu Ugovornu stranu o bilo kakvim izmjenama kontakt podataka ili imenovanju nove kontakt osobe.

Član 5. Opšti uslovi poslovanja

- 5.1. Prava i obaveze Ugovornih strana detaljno su regulisana dodatnim odredbama ovog ugovora sadržanim u „Opštim uslovima poslovanja Crowe MNE d.o.o. Podgorica“ (u Ugovoru se ovaj pojam naziva „Opšti uslovi poslovanja“) i dati su u Prilogu 1 koji je čini sastavni dio ovog ugovora.
- 5.2. U slučaju neslaganja između odredaba ovog ugovora i Opštih uslova poslovanja, primjenjuju se odredbe ovog ugovora.

Član 6. Trajanje i okončanje Ugovora

- 6.1. Ugovor je na snazi i važi od dana potpisivanja obje Ugovorne strane. Ugovorne strane su saglasne da se ovaj ugovor zaključuje na period potreban za obavljanje usluga iz člana 1.

Član 7. Završne odredbe

- 7.1. Klijent potvrđuje da je pribavio sva odobrenja i ovlašćenja koja su mu potrebna za izvršenje ovog ugovora.
- 7.2. Ugovorne strane su saglasne da se na sva pitanja koja nisu regulisana ovim ugovorom, primjenjuju odredbe pozitivnopravnih propisa Crne Gore.
- 7.3. Izmjene i dopune ovog ugovora i svih njegovih priloga, mogu biti izvršene zaključenjem aneksa.
- 7.4. Ugovorne strane saglasno utvrđuju listu Priloga ovog ugovora:
- Prilog 1: „Opšti uslovi poslovanja“ Crowe MNE d.o.o., Podgorica
- 7.5. Ovaj ugovor je sastavljen u dvojezičnoj formi na crnogorskom i engleskom jeziku, u slučaju neslaganja između verzije na crnogorskom sa verzijom na engleskom jeziku, važeća je verzija na crnogorskom jeziku.
- 7.6. Predmetni Ugovor je zaključen u 4 (četiri) istovjetna primjerka, od kojih po 2 (dva) primjerka zadržava svaka od ugovornih strana. Ugovor ima ukupno 7 (sedam) članova.

- 4.2. Complaints and/or request for additional information regarding the provided services may be made to the Auditor and sent to the relevant address specified above.

- 4.3. Both Agreeing Parties shall be obliged to inform the other Agreeing Party, without undue delay, of any changes in the contact data or contact person.

Article 5 Business Terms and Conditions

- 5.1. The rights and responsibilities of the Agreeing Parties are set forth in detail in additional provisions of this Contract included in Schedule 1 - General Terms of Business of Crowe MNE d.o.o. Podgorica included in Appendix 1, which forms an integral part of this Contract.
- 5.2. In the event of any discrepancies between the provisions of this Contract and the Business Terms and Conditions, the provisions of this Contract shall prevail.

Article 6 Term and Termination of the Contract

- 6.1. The Contract shall become valid and effective on the date it is signed by both Agreeing Parties.

Article 7 Final Provisions

- 7.1. The Client declares that it has obtained all necessary consent and authorisations to enter into and execute this Contract.
- 7.2. The Agreeing Parties agree that all matters not regulated by this Contract are subject to legal regulations effective in Montenegro.
- 7.3. Any amendments and revisions to the Contract and its schedules come in effect by executing an annex.
- 7.4. The following appendices form an integral part of the Contract:
- Appendix 1: "General Terms of Business" of Crowe MNE d.o.o. Podgorica
- 7.5. The Contract shall be executed in bilingual copies. In the event of any discrepancy between the Montenegrin and English versions, the Montenegrin shall prevail.
- 7.6. This Contract has been produced in 4 (four) original copies. Each Agreeing Party shall receive 2 (two) copies. This Agreement has a total of 7 (seven) articles.

Za Revizora:

Potpis:

Vladimir Kavarić
Izvršni direktor

For the Auditor:

Signature :

Vladimir Kavarić
Executive Director

Za Klijenta:

Potpis:

Zoran Vukčević
Glavni izvršni direktor

For the Client:

Signature:

Zoran Vukčević
Chief Executive Officer